

TLC2C	5454401	Télécommande 2 touches
TLC4CP	5454425	Télécommande 4 touches Power
TLC8CP	5454423	Télécommande 8 touches Power
GALET8TP	5454424	Télécommande galet 8 touches Power
GALETBOISP	5454426	Télécommande Luxe 8 touches Power
TLM1T45	5454411	Télécommande murale 1 touche
TLM1T45P	5454417	Télécommande murale 1 touche Power
TLM2T45	5454406	Télécommande murale 2 touches
TLM2T45P	5454419	Télécommande murale 2 touches Power
TLM4T45	5454412	Télécommande murale 4 touches
TLM4T45P	5454421	Télécommande murale 4 touches Power
TLC1TP	5454430	Télécommande 1 touche Power Design
TLC2TP	5454431	Télécommande 2 touches Power Design
TLC4TP	5454432	Télécommande 4 touches Power Design
TLC8TP	5454434	Télécommande 8 touches Power Design
GALET4TP	5454433	Télécommande galet 4 touches Power Design

Spécifications techniques:

- Pile standard de type CR2032 lithium 3V
- Autonomie de la pile > 7 ans
- Fréquence: 2.4 GHz
- 4 récepteurs maxi par touche de l'émetteur
- Température d'utilisation : -10 à + 50°C
- Humidité relative maxi 80%
- Transmission: Bidirectionnelle

ATTENTION: Il y a risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect. Mettre au rebut les piles usagées conformément aux instructions. Ne pas avaler la pile. En cas d'ingestion, la pile peut causer des brûlures chimiques et causer la mort. Si cela se produit, contacter immédiatement un médecin. Ne pas jeter au feu.

**PORTÉE RADIO:****Gamme radio:**

- dans la pièce < 100m²
- sur 50m en champ libre
(Réduction de la portée si environnement métallique, passage de mur ou de cloison)

Gamme radio Power:

- dans une maison de 100m² avec traversée perpendiculaire d'un mur maître ou d'une dalle
- sur 250m en champ libre
(Réduction de la portée si environnement métallique, passage de mur ou de cloison)

TRANSMISSION RADIO:

La LED de l'émetteur s'éclaire uniquement lorsque la transmission radio a réussi.

En cas de portée insuffisante l'ajout d'un récepteur intermédiaire peut résoudre le problème (voir § "Augmentation de la portée").

CONNEXION DIRECTE EMETTEUR / RECEPTEUR

En mode direct vous pouvez connecter **4 modules maximum par touche**; au delà, utiliser le Bus Radio.

- 1** Sur l'émetteur (E), faire 5 impulsions* rapides sur la touche à associer.

La LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement pendant 30 secondes indiquant ainsi l'attente d'une connexion.

* Une impulsion doit durer moins de 0.7 seconde.

- 2** Pendant que la LED de l'émetteur clignote, faire un appui court sur le bouton "connect" du récepteur (R) (situé derrière le boîtier) à l'aide d'un outil isolé.

La LED de l'émetteur s'arrête de clignoter.
Attention ! il faut que le récepteur soit sous tension.



Sur tous les émetteurs, la LED s'éclaire uniquement lorsque la transmission radio a réussi.

Pour supprimer une connexion, il suffit de refaire la procédure ci-contre.

Tous les émetteurs YOKIS sont compatibles avec les récepteurs YOKIS (Télérupteur, Télévariateur, micromodules Volets roulants, module portail, module chauffage).

FONCTIONS PRATIQUES

Copie d'une touche sur une autre touche (entre 2 émetteurs ou sur le même)

Cette fonction copie toutes les connexions de la touche ainsi que les paramètres de celle-ci.

Attention: les fonctions associées au YokisHub (lancement de scénario, commandes groupées ne sont pas copiées, pour conserver ces fonctions il est nécessaire de dupliquer la télécommande avec l'application YOKISPRO ou YnO).

- 1- Faire **5** impulsions sur la touche à créer. La LED se met à clignoter.
- 2- Pendant que la LED clignote, faire un appui sur la touche à copier (pendant 3sec) jusqu'au clignotement de la LED.

Duplication de la totalité d'un émetteur

Cette fonction copie toutes les touches de l'émetteur ainsi que les paramètres de celles-ci.

Les fonctions de pilotage de scénarios et commandes groupées sont conservées.

Sur le nouvel émetteur:

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur (MENU Réglages).
La LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire **14** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur.
- 3 - A la fin des **14** impulsions la LED clignote.

Sur l'émetteur d'origine:

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur (MENU Réglages).
La LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire **14** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur
- 3 - A la fin des **14** impulsions la LED clignote. La LED des 2 émetteurs s'arrête alors de clignoter.

Retour aux réglages d'usine d'une touche d'un émetteur

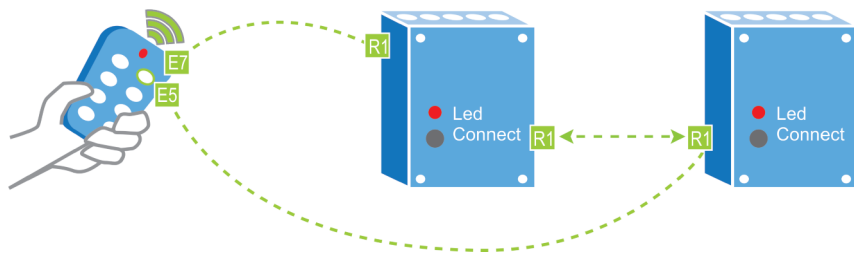
Réglage usine = effacement des connexions de la touche, retour fonction basculement, retour au mode direct.

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur (MENU Réglages).
La LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire **15** impulsions rapides sur la touche de l'émetteur à réinitialiser.
- 3 - A la fin des **15** impulsions la LED clignote 5 fois pour confirmer le réglage.

Retour aux réglages d'usine de la totalité d'un émetteur

- 1 - Faire **10** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur (MENU Réglages).
La LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire **25** impulsions rapides sur une touche de l'émetteur à réinitialiser.
- 3 - A la fin des **25** impulsions la LED clignote pour confirmer le retour aux réglages d'usine de l'émetteur.

AUGMENTATION DE LA PORTEE PAR AJOUT D'UN RECEPTEUR



- 1 - Créer une liaison radio entre les récepteurs en effectuant **1** impulsion sur le bouton «connect» du premier récepteur (la LED du récepteur se met alors à clignoter), puis faire **1** impulsion sur le bouton «connect» du second récepteur. Les deux récepteurs clignotent 1 fois pour confirmer la connexion.
- 2 - Connecter l'émetteur au récepteur à piloter en effectuant **5** impulsions sur la touche à connecter de l'émetteur (E). Pendant que la LED de l'émetteur clignote faire **1** impulsion sur le bouton «connect» du récepteur (R).
- 3 - Créer un point d'entrée sur le récepteur le plus proche en effectuant **7** impulsions sur la touche programmée de l'émetteur (E), la LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement, faire alors **1** impulsion sur le bouton «connect» du récepteur (R). La LED de l'émetteur et du récepteur s'arrêtent alors de clignoter.

Fonction d'une touche

FONCTION	MTR2000ER	MTV500ER	MVR500ER
Fonction 1*	Éclairage ou Extinction	Variation ou Extinction	Montée ou Arrêt ou Descente
Fonction 2	Non utilisé	Mémoire éclairage	Position intermédiaire
Fonction 3	Éclairage	Éclairage	Montée ou Arrêt
Fonction 4	Extinction	Extinction	Descente ou Arrêt

* Réglage d'usine

Pour modifier la fonction de la touche suivre la procédure suivante:

- 1 - Faire 10 impulsions rapides sur une touche quelconque de l'émetteur (MENU Réglages).
La LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement.
- 2 - Pendant que la LED clignote, faire alors 1 à 4 impulsions sur la touche choisie de l'émetteur pour sélectionner la fonction 1 à 4 (voir ci dessus).
- 3 - La LED clignote 1 à 4 fois pour confirmer le réglage.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES RÉGLAGES DES ÉMETTEURS

Pour régler un émetteur, il faut d'abord entrer dans le Menu réglages.

Pour cela faire 10 impulsions rapides sur une touche quelconque de l'émetteur: la LED de l'émetteur se met alors à clignoter rapidement.

Pendant que la LED clignote faire le nombre d'impulsions correspondant au réglage souhaité sur la touche à programmer (voir tableau ci-dessous).

Nb. d'impulsions	Réglages
	Fonction de la touche
1	Eclairage/extinction ou montée/arrêt/descente
2	Mémoire d'éclairage ou position intermédiaire
3	Eclairage ou montée
4	Extinction ou descente
	Type de commande / Etendue de la touche
5	Commande directe (4 récepteur maximum)
6	Commande groupée par «Bus Radio»
	Produits concernés sur le «Bus Radio»
10	Éclairage (réglage d'usine)
11	Volet roulant
20	Volet roulant et éclairage (V5* et ultérieures)
	Copie /RAZ
14	Copie complète de l'émetteur
15	RAZ touche
24	RAZ Points d'accès / Efface tous les points d'accès au "Bus Radio"
25	RAZ complète de la télécommande / Retour usine de la télécommande
	Fonctions spéciales avec le MTR2000ER(P)(X) uniquement
16	Mode Impulsion du contact MTR2000ER(P)(X) / Le récepteur fait une impulsion de 0.5 secondes
17	Mode Relais du contact MTR2000ER(P)(X) / Le récepteur suit l'état du contact de l'émetteur.
19	Mode Clignotement MTR2000ER(P)(X) / Envoie un ordre de clignotement (période de 0.5 secondes pendant 30 secondes)

(*) La version de l'émetteur est inscrite au dos de celui-ci

Retrouver le guide de création et de configuration du Bus Radio ainsi que des informations complémentaires sur les micromodules radio et émetteurs radio en flashant le QRCode ou directement sur www.yokis.com.

GARANTIE: En sus de la garantie légale instituée par les articles 1641 et suivant le code civil français, ce produit est garanti 5 ans à compter de sa date de fabrication. L'ensemble du matériel devra avoir été utilisé conformément aux prescriptions qui lui sont propres et à l'usage auquel il est destiné. Le défaut ne devra pas avoir été causé par une détérioration ou un accident résultant de négligence, utilisation anormale ou un mauvais montage. Dans tous les cas, la garantie ne couvre que le remplacement des pièces défectueuses sans aucune indemnité, préjudice subi et dommages et intérêts ne puissent être réclamés.



Produits fabriqués en France par la Sté Yokis - ZAC Paris Nord II, 94 Rue de la Belle Étoile, 95700 Roissy-en-France
Renseignements techniques sur www.yokis.com / 01 55 85 86 87 réservé aux professionnels /
0899 79 79 99 réservé aux particuliers

TLC8C	5454403	Telecomando 8 pulsanti
TLC4CP	5454425	Telecomando 4 pulsanti POWER
TLC8CP	5454423	Telecomando 8 pulsanti POWER
GALET8TP	5454424	Telecomando piatto 8 pulsanti POWER
GALETBOISP	5454426	Telecomando piatto deluxe 8 pulsanti POWER
TLM1T503P	5454600	Telecomando a muro 1 pulsante POWER
TLM2T503P	5454601	Telecomando a muro 2 pulsanti POWER
TLM4T503P	5454602	Telecomando a muro 4 pulsanti POWER
TLC1TP	5454430	Telecomando 1 pulsante Power, di Design
TLC2TP	5454431	Telecomando 2 pulsanti Power, di Design
TLC4TP	5454432	Telecomando 4 pulsanti Power, di Design
TLC8TP	5454434	Telecomando 8 pulsanti Power, di Design
GALET4TP	5454433	Telecomando piatto 4 pulsanti Power, di Design

Caratteristiche tecniche:

- Pila al litio di tipo CR2032 (fornita a corredo)
- Autonomia della pila > 7 anni
- Massimo di 4 ricevitori per ogni pulsante del trasmettitore
- Temperatura d'esercizio : da -10 a + 50°C
- Protezione IP54
- Umidità relativa max. 80%
- Frequenza: 2,4 GHz
- Trasmissione: Bidirezionale



ATTENZIONE: rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo diverso da quello indicato. Smaltire le batterie usate secondo le normative locali vigenti. Non ingerire la batteria. La batteria può causare ustioni chimiche e morte se ingerita. In questo caso, contattare immediatamente un medico. Non gettare nel fuoco.

PORTATA RADIO:**Gamma Standard:**

- all'interno della stessa stanza < 100m²
 - 50m in aria libera
- (Riduzione della portata in presenza di elementi metallici, attraversamento di muri o paratie)*

Gamma Power:

- all'interno di un'abitazione di 100m² con attraversamento perpendicolare di un muro maestro o di una soletta
 - 250m in aria libera
- (Riduzione della portata in presenza di elementi metallici, attraversamento di muri o paratie)*

TRASMISSIONE RADIO:

Il LED del trasmettitore si accende solo nel caso in cui la trasmissione radio sia andata a buon fine.

In caso di portata insufficiente, l'aggiunta di un ricevitore intermedio consente di risolvere il problema (cfr. § "Aumento della portata").

MODALITA' DIRETTA

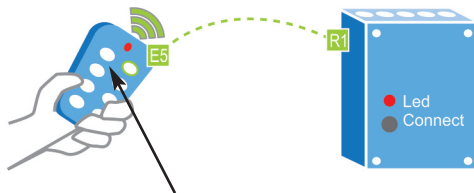
- 1** Sul trasmettitore (E), fare 5 pressioni* brevi sul pulsante che si desidera connettere.

Il LED del trasmettitore inizierà a lampeggiare, per 30 secondi, indicando così l'attesa di una connessione.

* Ogni pressione deve essere inferiore a 0,7 secondi.

- 2** Mentre il LED del trasmettitore lampeggia, fare una breve pressione con la punta di una matita nel foro "connect" del ricevitore (R) (situato nella parte anteriore o posteriore del ricevitore).

Il LED del trasmettitore smetterà di lampeggiare. Attenzione! è indispensabile che il ricevitore sia alimentato.



Su tutti i trasmettitori, il LED si accende solo nel caso in cui la trasmissione radio sia riuscita.

Per sopprimere una connessione, è sufficiente ripetere la stessa procedura.

Tutti i trasmettitori YOKIS sono compatibili con i ricevitori YOKIS (relè, dimmer, Moduli tapparella, Modulo attuatore, Modulo per riscaldamento).

CENTRALIZZAZIONE IN MODALITÀ DIRETTA

E' possibile centralizzare un comando ripetendo la stessa procedura su di un massimo di 4 ricevitori. Oltre, utilizzare il Bus Radio.

MODALITA' BUS RADIO

E' possibile collegare un numero illimitato di ricevitori tra loro, definendo un "Bus Radio". Ciò consente di:

- inviare comandi a "Gruppi" di ricevitori facenti parte del "Bus Radio" (vedi "Promemoria Radio")
- trasmettere un comando da un trasmettitore ad un ricevitore fuori portata diretta
- centralizzare il pilotaggio di tutte le luci o di tutte le tapparelle

Tutti i ricevitori (MTR2000ERP - MTV500ERP - MVR500ER) sono compatibili con il "Bus Radio".

I comandi per le tapparelle possono esseri inoltrati anche attraverso moduli di illuminazione e viceversa.

Per maggiori informazioni sul Bus Radio fare riferimento al 'Promemoria Radio' o al sito www.yokis.com

NOTA: il corretto funzionamento del bus radio YOKIS richiede che i moduli ricevitori siano tutti collegati sulla stessa fase (L) di alimentazione e non ci siano inversioni di fase (L) e neutro (N) su nessun modulo ricevitore: seguire con cura gli schemi di installazione.

COME CREARE IL BUS RADIO TRA VARI RICEVITORI

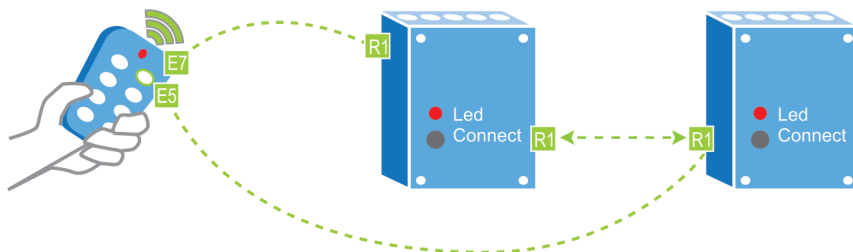
Esercitare una pressione rapida su "connect" sul ricevitore 1. Il suo LED inizia quindi a lampeggiare **R1**.

Mentre il LED lampeggia, premere su "connect" sul ricevitore 2 **R1**.

Per confermare il collegamento, il LED del ricevitore 2 lampeggia una sola volta e il LED del ricevitore 1 smette di lampeggiare; a collegamento avvenuto i relè dei due ricevitori commutano una volta.



AUMENTO DELLA PORTATA PER MEZZO DI UN RICEVITORE INTERMEDIO



1. Definire il "Bus Radio" tra i ricevitori come descritto in precedenza.
2. Connettere il trasmettitore al ricevitore che si desidera pilotare, esercitando 5 pressioni brevi sul pulsante prescelto del trasmettitore (E). Mentre il LED del trasmettitore lampeggia, fare una pressione nel foro "connect" del ricevitore (R).
3. Creare un punto d'accesso sul ricevitore più vicino al trasmettitore, esercitando 7 pressioni sul pulsante del trasmettitore (E), lo stesso già programmato al punto precedente; il LED del trasmettitore inizierà a lampeggiare rapidamente. Fare allora 1 pressione nel foro "connect" del ricevitore (R): il LED del trasmettitore e del ricevitore smetteranno di lampeggiare.

CENTRALIZZAZIONE VIA BUS RADIO

Per realizzare una centralizzazione occorre eseguire i 5 passi seguenti:

1. **Creare il 'Bus Radio' tra i ricevitori**
Seguire la procedura descritta in precedenza.
2. **Collegare il pulsante del trasmettitore sul ricevitore più vicino**
(si consiglia di connettere il trasmettitore al ricevitore più vicino, per evitare problemi di portata)
 1. Esercitare 5 pressioni brevi sul pulsante prescelto del trasmettitore.

2. Mentre il LED del trasmettitore lampeggia, fare una breve pressione con la punta di una matita nel foro "connect" del ricevitore.
3. Il ricevitore commuta brevemente il relè ed il LED del trasmettitore si spegne.

3. Impostare il pulsante come centralizzato

1. Fare **10** pressioni rapide sul pulsante del trasmettitore (Menu Configurazione). Il LED del trasmettitore lampeggerà rapidamente.
2. Mentre il LED lampeggia, fare **6** pressioni sul pulsante prescelto.
3. Alla fine delle pressioni, il LED lampeggerà **6** volte per confermare la configurazione.

4. Definire se la centralizzazione si applica a: luci (default), tapparelle oppure "luci e tapparelle".

Per default il pulsante centralizzato agirà sui moduli illuminazione (MTR2000ERP e MTV500ERP).

Saltare questo passo.

Nel caso in cui si desideri invece che il comando centralizzato piloti dei moduli tapparella MVR500ER, oppure contemporaneamente luci e tapparelle, occorre:

1. Fare **10** pressioni rapide su un pulsante qualunque del trasmettitore (Menu Configurazione). Il LED del trasmettitore lampeggerà velocemente.
2. Mentre il LED lampeggia, fare **11** oppure **20** pressioni sul pulsante prescelto.
3. Alla fine delle pressioni, il LED lampeggerà 1 (o 10) volte per confermare la configurazione.

5. Definire la funzionalità del pulsante

Seguire le istruzioni del paragrafo seguente per stabilire l'effetto che il pulsante centralizzato dovrà avere sulle luci o tapparelle.

FUNZIONALITA' DEL PULSANTE

FUNZIONALITA'	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ER
Funzionalità 1*	Accensione / spegnimento	Variazione / spegnimento	Salita / Arresto / Discesa
Funzionalità 2	Non utilizzata	Memoria accensione	Posizione intermedia
Funzionalità 3	Accensione	Accensione	Salita / Arresto
Funzionalità 4	Spegnimento	Spegnimento	Discesa / Arresto

* Configurazione di fabbrica

Per modificare la funzionalità di un pulsante:

- 1 - Fare **10** pressioni rapide su di un pulsante qualunque del trasmettitore (Menu Configurazione). Il LED del trasmettitore lampeggerà velocemente.
- 2 - Mentre il LED lampeggia, fare da **1** a **4** pressioni sul pulsante prescelto e selezionare così la funzionalità desiderata: da **1** a **4**, vedi sopra.
- 3 - Il LED lampeggerà da **1** a **4** volte, per confermare la configurazione.

FUNZIONI UTILI

Copia di un pulsante su di un altro pulsante (tra due trasmettitori diversi o sullo stesso trasmettitore).

Copia tutti i collegamenti configurati sul pulsante ed anche la sua configurazione.

Attenzione: le funzioni associate ad uno Yokis Hub (pilotaggio di uno scenario, comandi di gruppo) non sono copiate. Per eseguire una copia occorre duplicare il telecomando per mezzo dell'App YOKIS PRO o YnO.

- 1- Fare **5** pressioni sul nuovo pulsante da creare. Il LED inizierà a lampeggiare.
- 2- Mentre il LED lampeggia esercitare 1 pressione prolungata del pulsante di origine (per 3 secondi), fino al lampeggiamento del LED.
- 3- Premere nuovamente il pulsante da creare fino al lampeggio del LED: da quel momento il nuovo pulsante conterrà la programmazione inviata.

Duplicazione totale del trasmettitore

Questa funzione consente la copia di tutti i pulsanti del trasmettitore e delle loro configurazioni.

Le funzioni di pilotaggio di scenario e comandi di gruppo sono mantenute.

Sul nuovo trasmettitore:

- 1- Fare **10** pressioni rapide su un pulsante qualunque del trasmettitore (Menu Configurazione). Il LED del trasmettitore lampeggerà velocemente.
- 2- Mentre il LED lampeggia, fare **14** pressioni su uno dei pulsanti.
- 3- Alla fine delle **14** pressioni il LED lampeggia.

Sul trasmettitore d'origine:

- 1- Fare **10** pressioni rapide su un pulsante qualunque del trasmettitore (Menu Configurazione). Il LED del trasmettitore lampeggerà velocemente.
- 2- Mentre il LED lampeggia, fare **14** pressioni su uno dei pulsanti.
- 3- Alla fine delle **14** pressioni il LED lampeggia.

Ripristino della configurazione di fabbrica di un pulsante del trasmettitore

Configurazione di fabbrica = cancellazione delle connessioni del pulsante, ritorno alla funzionalità 1 (bistabile), ritorno alla modalità diretta.

- 1- Fare **10** pressioni rapide su un pulsante qualunque del trasmettitore (Menu Configurazione).
Il LED del trasmettitore lampeggerà velocemente.
- 2- Mentre il LED lampeggia, sul pulsante che si desidera far ritornare alla configurazione di fabbrica, fare **15** pressioni rapide.
- 3- Alla fine delle **15** pressioni il LED lampeggia 5 volte per conferma.

Ripristino completo della configurazione di fabbrica di un trasmettitore

- 1- Fare **10** pressioni rapide su un pulsante qualunque del trasmettitore (Menu Configurazione).
Il LED del trasmettitore lampeggerà velocemente.
- 2- Mentre il LED lampeggia, fare **25** pressioni su uno dei pulsanti.
- 3- Alla fine dei **25** impulsi il LED lampeggia per confermare il ripristino della configurazione di fabbrica.

TABELLA RIASSUNTIVA DELLE CONFIGURAZIONI DEI TRASMETTITORI

Per configurare un trasmettitore, occorre dapprima accedere al Menu di Configurazione.

Per far ciò, fare **10** pressioni rapide su di un pulsante qualunque del trasmettitore: il LED del trasmettitore si metterà a lampeggiare rapidamente.

Mentre il LED lampeggia, fare il numero richiesto di pressioni sul pulsante da configurare.

Numero di pressioni	Regolazioni possibili
	Funzionalità del pulsante
1	Accensione/Spegnimento o Salita/Arresto/Discesa
2	Memoria accensione o Posizione intermedia
3	Accensione o Salita/Arresto
4	Spegnimento o Discesa/Arresto
	Modalità Radio
5	Modalità Diretta
6	Modalità "Bus Radio"
	Prodotti interessati sul Bus Radio
10	Illuminazione (<i>configurazione di fabbrica</i>)
11	Tapparelle
20	Illuminazione e tapparelle [V5(*) o successive]
	Copia o cancellazione dei collegamenti di un pulsante o dell'intero trasmettitore
14	Duplicazione completa del trasmettitore
15	Ripristino della configurazione di fabbrica di un pulsante
24	Ripristino dei punti di accesso. Cancella tutti i punti di accesso al Bus Radio
25	Ripristino della configurazione di fabbrica del telecomando
	Funzioni speciali disponibili solo su alcuni moduli
16	Modalità impulsiva del contatto dell'MTR2000ERP. Il ricevitore genera un impulso di 0,5 secondi.
17	Modalità relè del contatto dell' MTR2000ERP. Il ricevitore segue l'azionamento del pulsante del trasmettitore.
19	Modalità lampeggio MTR2000ERP e MTV500ERP: invia un comando di lampeggio (periodo di 0,5 secondi per 30 secondi)
	Funzioni speciali disponibili solo con MAU500ER
16	Apertura temporizzata

(*) La versione del trasmettitore è stampata sul retro dello stesso.

Per ottenere maggiori informazioni sulla creazione e configurazione del "Bus Radio", sui trasmettitori ed i ricevitori radio YOKIS, leggere il codice QR qui a fianco o accedere direttamente a www.yokis.com



GARANZIA: In aggiunta alla garanzia legale, questo prodotto è **garantito per 5 anni** dalla data di fabbricazione. Il materiale dovrà essere stato utilizzato in conformità alle prescrizioni indicate e all'uso cui è destinato. La difettosità non dovrà essere stata causata da un deterioramento o da un incidente risultante da negligenza, utilizzo anomalo o montaggio inadeguato. In ogni caso, la garanzia non copre che la sostituzione dei prodotti difettosi senza che alcun indennizzo, pregiudizio subito, danni ed interessi possano essere reclamati.

Urmet S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C
Informazioni tecniche su www.yokis.com o via telefono ai numeri:
Professionisti: +39 011.23.39.810 - Privati: 011.23.39.800

RADIO REMOTE CONTROL



TLC8C	5454403	8-pushbutton remote control
TLC4CP	5454425	4-pushbutton POWER remote control
TLC8CP	5454423	8-pushbutton POWER remote control
GALET8TP	5454424	8 pushbutton flat POWER remote control
GALETBOISP	5454426	8 pushbutton deluxe flat POWER remote control
TLC1TP	5454430	1-pushbutton Power remote control of Design
TLC2TP	5454431	2-pushbutton Power remote control of Design
TLC4TP	5454432	4-pushbutton Power remote control of Design
TLC8TP	5454434	8-pushbutton Power remote control of Design
GALET4TP	5454433	4-pushbutton flat POWER remote control of Design

Technical specifications:

- CR2032 Lithium battery (included)
- Battery life > 7 years
- Max. 4 receivers per transmitter button
- Operating temperature: from -10 to + 50°C
- IP54 protection
- Max. relative humidity 80%
- Frequency: 2.4 GHz
- Transmission: two-way



RADIO RANGE:

Standard range:

- In the same room < 100m²
- 50m in open range
(Range may be reduced by presence of metallic elements, crossing of walls or partitions)

Power range:

- Inside 100m² apartments with perpendicular crossing of main wall or ceiling
- 250m in open range
(Range may be reduced by presence of metallic elements, crossing of walls or partitions)

RADIO TRANSMISSION:

The transmitter LED lights up only if radio transmission was successful.

Adding an intermediate receiver will allow to solve a problem of insufficient range (see § "How to increase the range").

WARNING: Explosion risk if the battery is replaced with a battery other than the referred one. Dispose of the used batteries as per local standards. Do not ingest the battery. The battery can cause chemical burns and death if ingested. In this case, contact a doctor immediately. Do not dispose of in fire.

DIRECT MODE

- 1 Press the pushbutton to be connected on the transmitter (E) 5 times*.

The transmitter LED will start flashing for 30 seconds, indicating that the system is waiting for connection.

* Each press must last less than 0.7 seconds.

- 2 Briefly press the pushbutton in the 'connect' hole of the receiver (R) (on the front or the back of the receiver) with the point of a pencil while the transmitter LED is flashing.

*The transmitter LED will stop flashing.
Warning: the receiver must be powered.*



The LED will light up on transmitters only if radio transmission was successful.

Simply repeat the same procedure to delete a connection.

All YOKIS transmitters are compatible with YOKIS receivers (Relays, dimmer, Shutter Modules, Actuator module, Heating module).

DIRECT MODE CENTRALISATION

A command can be centralised by repeating the same procedure on up to four receivers. In case that more than 4 receivers should be driven, use the Radio Bus.

RADIO BUS MODE

An unlimited number of receivers may be connected together to form a radio bus. This makes it possible to:

- send controls to groups of receivers on the radio bus (see “Radio Memo”)
- send a control from a transmitter to a receiver which is out of direct range
- centralise operation of all lights or all window shutters.

All receivers (MTR2000ERP - MTV500ERP - MVR500ER) are compatible with the radio bus.

The window shutter controls may also be sent via lighting modules and vice versa.

See the “Radio Memo” or go to www.yokis.com for more information on the radio bus.

Note: For correct operation of the YOKIS radio bus, the receiver modules must all be connected to the same power phase (L) and there must be no phase (L) and neutral (N) reversals on any receiver module. Follow the installation diagrams carefully.

HOW TO CREATE A RADIO BUS BETWEEN RECEIVERS

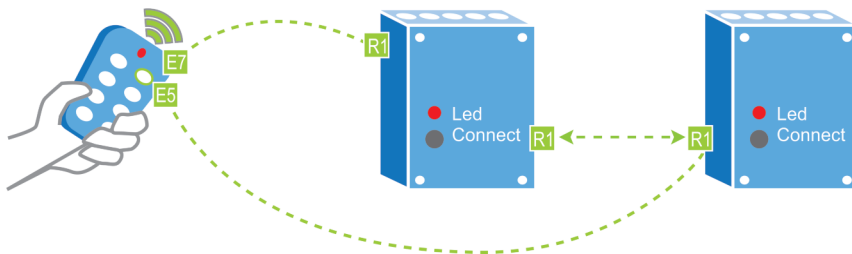
Press “Connect” on receiver 1. Its LED will start flashing **R1**.

While the LED is flashing, press “Connect” on receiver 2 **R1**.

To confirm the connection, the LED of receiver 2 will flash once and the LED of receiver 1 will stop flashing. The relays of the two receivers will switch once when the connection has been established.



HOW TO INCREASE THE RANGE USING AN INTERMEDIATE RECEIVER



1. Define a radio bus between receivers as described above.
2. Connect the transmitter to the receiver to be controlled by pressing the chosen pushbutton on the transmitter (E) 5 times. Press the pushbutton in the “Connect” hole of the receiver (R) while the transmitter LED is flashing.
3. At this point, create an access point on the receiver nearest to the transmitter by pressing the transmitter (E) pushbutton 7 times (the same one programmed in the previous step). The transmitter LED will start flashing rapidly. Then press the pushbutton in the “Connect” hole of the first receiver (R) once (1 press). The transmitter and receiver LED will stop flashing.

RADIO BUS CENTRALISATION

The following five steps are needed for centralisation:

1. **Create the radio bus between receivers**
Follow the procedure described above.
2. **Connect the pushbutton of the transmitter to the nearest receiver**
(it is advisable to connect the transmitter to the nearest receiver to avoid problems of range)
 1. Press the chosen pushbutton on the transmitter 5 times.

2. Press the pushbutton in the 'Connect' hole of the receiver with the point of a pencil while the transmitter LED is flashing.
 3. The receiver will switch the relay briefly and the transmitter LED will go out.
- 3. How to set the pushbutton as centralised**
1. Press the transmitter pushbutton **10** times (Configuration Menu). The transmitter LED will flash rapidly.
 2. Press the chosen pushbutton **6** times while the LED is flashing.
 3. At the end of the press sequence, the LED will flash **6** times to confirm the configuration.
- 4. How to set centralisation to operate: lights (default), window shutters or "lights and window shutters".**
The centralised pushbutton will operate the light modules by default (MTR2000ERP and MTV500ERP). Skip this step. If you want the centralised control to operate the MVR500ER, window shutter modules or the lights and the window shutters at the same time:
1. Press any pushbutton on the transmitter **10** times (Configuration Menu). The transmitter LED will flash rapidly.
 2. Press the chosen pushbutton **11** or **20** times while the LED is flashing.
 3. At the end of the press sequence, the LED will flash once or **10** times to confirm the configuration.
- 5. How to define pushbutton operating mode**
Follow the instructions in the next paragraph to establish the effect of the centralised pushbutton on the lights or window shutter modules.

PUSHBUTTON OPERATING MODE

OPERATING MODE	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ER
Operating mode 1*	On / Off	Dim / Off	Up / Stop / Down
Operating mode 2	Not used	Recall Memory Level	Intermediate position
Operating mode 3	On	On	Up / Stop
Operating mode 4	Off	Off	Down / Stop

** Default configuration*

To change the operating mode of a pushbutton:

1. Press any pushbutton on the transmitter **10** times (Configuration Menu).
The transmitter LED will flash rapidly.
2. While the LED is flashing, press the chosen button from **1** to **4** times to select the required operating function.
3. The LED will flash from **1** to **4** times to confirm configuration.

USEFUL FUNCTIONS

How to copy a pushbutton onto another pushbutton (between two different transmitters or on the same transmitter). Copy all the connections configured on the button and also its configuration.

Important: *The functions associated with a Yokis Hub (controlling a scenario, group controls) are not copied. Duplicate the remote control using the YOKIS PRO or YnO App to make a copy.*

- 1- Press the new button to be created **5** times. The LED will start flashing.
- 2- While the LED is blinking, hold the original button pressed (for 3 seconds) until the LED blinks.
- 3- Press the button to be created again until the LED blinks. The new button will now contain the programming sent.

How to duplicate the transmitter completely

This function can be used to copy all the buttons of the transmitter and their configurations. Scenario and group control functions are maintained.

On the new transmitter:

- 1- Press any pushbutton on the transmitter **10** times (Configuration Menu).
The transmitter LED will flash rapidly.
- 2- Press one of the pushbuttons **14** times while the LED is flashing.
- 3- The LED will flash at the end of the **14** presses.

On the source transmitter:

- 1- Press any pushbutton on the transmitter **10** times (Configuration Menu).
The transmitter LED will flash rapidly.
- 2- Press one of the pushbuttons **14** times while the LED is flashing.
- 3- The LED will flash at the end of the **14** press sequence.

How to restore default settings of a transmitter pushbutton

Default setting = clear button connections, go back to mode 1 (toggle), go back to direct mode.

- 1- Press any pushbutton on the transmitter **10** times (Configuration Menu).
The transmitter LED will flash rapidly.

- 2- While the LED is flashing, press the button on which to restore default settings **15** times.
- 3- The LED will flash 5 times at the end of the **15** presses.

How to restore completely default settings of a transmitter

- 1- Press any pushbutton on the transmitter **10** times (Configuration Menu).
The transmitter LED will flash rapidly.
- 2- Press one of the pushbuttons **25** times while the LED is flashing.
- 3- The LED will flash at the end of the **25** presses to confirm that default settings have been restored.

TRANSMITTER CONFIGURATION SUMMARY TABLE

Go to the Configuration Menu to configure a transmitter.

To do this, press any transmitter push button **10** times: the transmitter LED will start flashing rapidly.

Press the pushbutton to be configured the required number of times while the LED is flashing.

Number of presses	Possible settings
	Pushbutton operating mode
1	On/Off or Up/Stop/Down
2	Memory recall or intermediate position
3	On or Up/Stop
4	Off or Down/Stop
	Radio mode
5	Direct mode
6	Radio bus mode
	Product on radio bus
10	Lights (<i>default configuration</i>)
11	Window shutters
20	Lights and window shutters [V5(*) or later]
	Copy or clear connections of a pushbutton or of the entire transmitter
14	Completely duplicate the transmitter
15	Restore default settings of a pushbutton
24	Reset access points: delete all radio bus access points
25	Restore transmitter default configuration
	Special functions available some modules only
16	MTR2000ERP contact pulse mode. The receiver generates a 0.5 seconds pulse
17	MTR2000ERP contact relay mode. The receiver follows the operation of the transmitter pushbutton
19	MTR2000ERP and MTV500ERP flashing mode: sending of a flash control (0.5 second period for 30 seconds)
	Special functions available with MAU500ER only
16	Timed opening

(*) The transmitter version is printed on its back.

For more information on how to create and configure a radio bus using Yokis radio transmitters and receivers, scan the QR code or go directly to www.yokis.com



WARRANTY: In addition to the warranty required by law, this product is **guaranteed for 5 years** from date of manufacture. The material must be used according to the instructions provided and for its intended use. Faults must not be caused by deterioration or accidents resulting from negligence, anomalous use or incorrect installation. In all cases, the warranty only includes replacement of faulty products. No compensation for loss or damage may be claimed.

Urmet S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C

For technical information, go to www.yokis.com or call:

Customer Service: +39 011.23.39.810 - Export Dept. Phone: +39 011.24.00.250/256 - Fax: +39 011.24.00.296

TLC8C	5454403	Mando a distancia 8 pulsadores
TLC4CP	5454425	Mando a distancia 4 pulsadores POWER
TLC8CP	5454423	Mando a distancia 8 pulsadores POWER
GALET8TP	5454424	Mando a distancia plano 8 pulsadores POWER
GALETBOISP	5454426	Mando a distancia plano deluxe 8 pulsadores POWER
TLC1TP	5454430	Mando a distancia 1 pulsadores, de Diseño
TLC2TP	5454431	Mando a distancia 2 pulsadores, de Diseño
TLC4TP	5454432	Mando a distancia 4 pulsadores, de Diseño
TLC8TP	5454434	Mando a distancia 8 pulsadores, de Diseño
GALET4TP	5454433	Mando a distancia plano 4 pulsadores Power, de Diseño

Características técnicas:

- Pila de litio tipo CR2032 (entregada con el equipo)
- Autonomía de la pila > 7 años
- Máximo 4 receptores por cada pulsador del emisor
- Temperatura de funcionamiento: de -10 a + 50°C
- Protección IP54
- Humedad relativa máx.: 80%
- Frecuencia: 2,4 GHz
- Transmisión: Bidireccional



ALCANCE RADIO:

Gama estándar:

- dentro de la misma habitación < 100 m²
- 50 m en ausencia de obstáculos
(reducción del alcance en presencia de elementos metálicos, paredes o tabiques)

Gama Power:

- dentro de una casa de 100 m² donde atravesase un muro portante perpendicular o una losa
- 250 m en ausencia de obstáculos
(reducción del alcance en presencia de elementos metálicos, paredes o tabiques)

TRANSMISIÓN RADIO:

El LED del emisor se enciende sólo cuando se establece la transmisión radio.

Si el alcance no es suficiente, el añadido de un receptor intermedio permite resolver el problema (ver el apartado "Aumento del alcance").

ATENCIÓN: existe riesgo de explosión si la batería se sustituye por una clase diferente a la descrita. Deseche las baterías usadas según las normativas locales vigentes. No ingerir la batería. Si se ingiere, la batería puede provocar quemaduras químicas y la muerte. En ese caso, diríjase inmediatamente a un médico. No arrojar al fuego.

MODO DIRECTO

- 1 En el emisor (E), accionar con 5 pulsaciones* breves el pulsador que se quiere conectar.

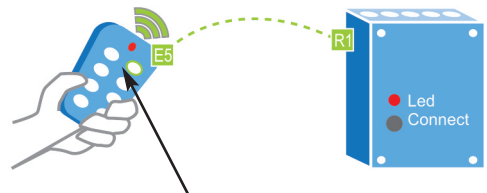
El LED del emisor comienza a parpadear durante 30 segundos, indicando así la espera de una conexión.

* Cada pulsación debe durar menos de 0,7 segundos.

- 2 Mientras el LED del emisor parpadea, realizar una pulsación breve con la punta de un lápiz en el orificio "connect" del receptor (R) *(presente en la parte delantera o trasera del receptor).*

El LED del emisor deja de parpadear.

¡Atención! es indispensable que el receptor tenga alimentación.



En todos los emisores, el LED se enciende sólo cuando se establece la transmisión radio.

Para anular una conexión, es suficiente repetir el mismo procedimiento.

Todos los emisores YOKIS son compatibles con los receptores YOKIS (relé, regulador, Módulos de persiana, Módulo actuador, Módulo para calentamiento).

CENTRALIZACIÓN EN MODO DIRECTO

Es posible centralizar un mando repitiendo el mismo procedimiento en un máximo de 4 receptores. Además, utilizar el Bus Radio.

MODO BUS RADIO

Es posible conectar un número ilimitado de receptores entre sí, definiendo un "Bus Radio". Esto permite:

- enviar mandos a "Grupos" de receptores que forman parte del "Bus Radio" (ver "Recordatorio Radio");
- transmitir un mando de un emisor a un receptor fuera de alcance directo;
- centralizar el mando de todas las luces o de todas las persianas.

Todos los receptores (MTR2000ERP - MTV500ERP - MVR500ER) son compatibles con el "Bus Radio".

Los mandos para las persianas se pueden enviar también a través de módulos de iluminación, y viceversa.

Para mayor información sobre el Bus Radio, consultar el "Recordatorio Radio" o visitar el sitio www.yokis.com.

NOTA: el funcionamiento correcto del bus radio YOKIS requiere que los módulos receptores estén todos conectados en la misma fase (L) de alimentación, y que no haya inversiones de fase (L) y neutro (N) en ningún módulo receptor: seguir al pie de la letra los esquemas de instalación.

CÓMO CREAR EL BUS RADIO ENTRE VARIOS RECEPTORES

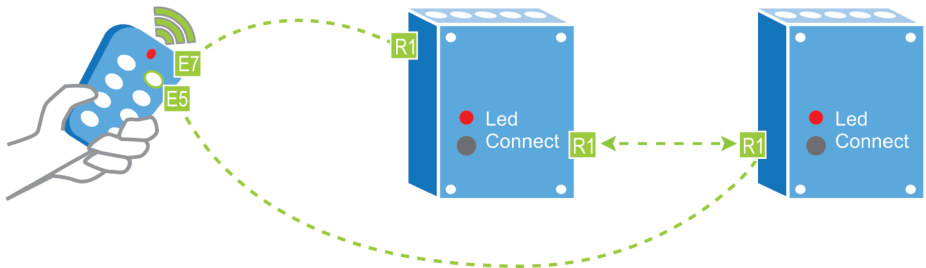
Realizar una pulsación rápida en el orificio de conexión ("connect") del receptor 1. Su LED comienza a parpadear **R1**.

Mientras el LED parpadea, pulsar el orificio de conexión ("connect") del receptor 2 **R1**.

Para confirmar la conexión, el LED del receptor 2 parpadea una sola vez y el LED del receptor 1 deja de parpadear; cuando se establece la conexión, los relés de los dos receptores se conmutan una vez.



AUMENTO DEL ALCANCE MEDIANTE UN RECEPTOR INTERMEDIO



1. Definir el "Bus Radio" entre los receptores como se describió más arriba.
2. Conectar el emisor al receptor que se quiere controlar, realizando **5** pulsaciones breves en el pulsador seleccionado del emisor (E). Mientras el LED del emisor parpadea, realizar una pulsación en el orificio "connect" del receptor (R).
3. Crear un punto de acceso en el receptor más cercano al emisor, realizando **7** pulsaciones en el pulsador del emisor (E), el mismo que se programó en el punto anterior; el LED del emisor comienza a parpadear rápidamente. Realizar, pues, **1** pulsación en el orificio "connect" del receptor (R): el LED del emisor y del receptor dejan de parpadear.

CENTRALIZACIÓN A TRAVÉS DE BUS RADIO

Para realizar una centralización se deben ejecutar los 5 pasos siguientes:

1. **Crear el "Bus Radio" entre los receptores**
Seguir el procedimiento descrito más arriba.
2. **Conectar el pulsador del emisor en el receptor más cercano**
(se recomienda conectar el emisor al receptor más cercano, para evitar problemas de alcance)
 1. Realizar **5** pulsaciones breves en el pulsador seleccionado del emisor.
 2. Mientras el LED del emisor parpadea, presionar brevemente con la punta de un lápiz el orificio "connect" del receptor.
 3. El receptor conmuta brevemente el relé y el LED del emisor se apaga.

3. Configurar el pulsador como centralizado

1. Realizar **10** pulsaciones rápidas en el pulsador del emisor (Menú Configuración). El LED del emisor parpadea rápidamente.
2. Mientras el LED parpadea, realizar **6** pulsaciones en el pulsador seleccionado.
3. Al final de las pulsaciones, el LED parpadea **6** veces para confirmar la configuración.

4. Definir si la centralización se aplica a: luces (predeterminado), persianas o “luces y persianas”.

Como selección predeterminada, el pulsador centralizado actúa sobre los módulos de iluminación (MTR2000ERP y MTV500ERP). Omitir este paso. Si se quiere que el mando centralizado controle módulos de persiana MVR500ER o luces y persianas al mismo tiempo, es necesario.

1. Realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor (Menú Configuración). El LED del emisor parpadea rápidamente.
2. Mientras el LED parpadea, realizar **11 o 20** pulsaciones en el pulsador seleccionado.
3. Al final de las pulsaciones, el LED parpadea **1 (o 10)** veces para confirmar la configuración.

5. Definir la función del pulsador

Seguir las instrucciones del apartado siguiente para establecer el efecto que deberá tener el pulsador centralizado sobre luces o persianas.

FUNCIÓN DEL PULSADOR

FUNCIÓN	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ER
Función 1*	Encendido / apagado	Regulación / apagado	Subida / Parada / Bajada
Función 2	No utilizado	Memoria encendido	Posición intermedia
Función 3	Encendido	Encendido	Subida / Parada
Función 4	Apagado	Apagado	Bajada / Parada

* Configuración de fábrica

Para modificar la función de un pulsador:

- 1 - Realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor (Menú Configuración). El LED del emisor parpadea rápidamente.
- 2 - Mientras el LED parpadea, realizar de **1 a 4** pulsaciones en el pulsador seleccionado para programar la función deseada: de **1 a 4**, ver más arriba.
- 3 - El LED parpadea de **1 a 4** veces para confirmar la configuración.

FUNCIONES ÚTILES

Copia de un pulsador en otro pulsador (entre dos emisores distintos o en el mismo emisor).

Copia todas las conexiones configuradas en el pulsador y también su configuración.

Atención: las funciones asociadas a un Yokis Hub (control de un escenario, mandos de grupo) no se copian. Para hacer una copia se debe duplicar el mando a distancia mediante la aplicación YOKIS PRO o YnO.

- 1- Realizar **5** pulsaciones en el nuevo pulsador a crear. El LED empieza a parpadear.
- 2- Mientras el LED parpadea, presionar 1 vez de forma prolongada el pulsador de origen (durante 3 segundos), hasta el parpadeo del LED.
- 3- Presionar nuevamente el pulsador a crear hasta que el LED parpadee: a partir de ese momento el pulsador nuevo contendrá la programación enviada.

Duplicación completa del emisor

Esta función permite copiar todos los pulsadores del transmisor y sus configuraciones.

Las funciones de control de escenario y mandos de grupo se conservan.

En el nuevo emisor:

- 1- Realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor (Menú Configuración). El LED del emisor parpadea rápidamente.
- 2- Mientras el LED parpadea, realizar **14** pulsaciones en uno de los pulsadores.
- 3- Al final de las **14** pulsaciones el LED parpadea.

En el emisor de origen:

- 1- Realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor (Menú Configuración). El LED del emisor parpadea rápidamente.
- 2- Mientras el LED parpadea, realizar **14** pulsaciones en uno de los pulsadores.
- 3- Al final de las **14** pulsaciones el LED parpadea.

Restablecimiento de la configuración de fábrica de un pulsador del emisor

Configuración de fábrica = cancelación de las conexiones del pulsador, retorno a la función 1 (biestable), retorno al modo directo.

1- Realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor (Menú Configuración).

El LED del emisor parpadea rápidamente.

2- Mientras el LED parpadea, realizar **15** pulsaciones rápidas en el pulsador que se quiere hacer volver a la configuración de fábrica.

3- Al final de las **15** pulsaciones el LED parpadea 5 veces para confirmar.

Restablecimiento completo de la configuración de fábrica de un emisor

1- Realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor (Menú Configuración).

El LED del emisor parpadea rápidamente.

2- Mientras el LED parpadea, realizar **25** pulsaciones en uno de los pulsadores.

3- Al final de las **25** pulsaciones el LED parpadea para confirmar el restablecimiento de la configuración de fábrica.

TABLA DE RESUMEN DE CONFIGURACIONES DE LOS EMISORES

Para configurar un emisor, primero se debe entrar en el Menú de Configuración.

Para ello, realizar **10** pulsaciones rápidas en un pulsador cualquiera del emisor: el LED del emisor comienza a parpadear rápidamente.

Mientras el LED parpadea, realizar el número indicado de pulsaciones en el pulsador a configurar.

Número de pulsaciones	Ajustes posibles
	Función del pulsador
1	Encendido/Apagado o Subida/Parada/Bajada
2	Memoria encendido o Posición intermedia
3	Encendido o Subida/Parada
4	Apagado o Bajada/Parada
	Modo Radio
5	Modo Directo
6	Modo "Bus Radio"
	Productos incluidos en el Bus Radio
10	Iluminación (configuración de fábrica)
11	Persianas
20	Iluminación y persianas [V5(*) o superiores]
	Copia o cancelación de las conexiones de un pulsador o del emisor completo
14	Duplicación completa del emisor
15	Restablecimiento de la configuración de fábrica de un pulsador
24	Restablecimiento de los puntos de acceso. Cancela todos los puntos de acceso al "Bus Radio"
25	Restablecimiento de la configuración de fábrica del mando
	Funciones especiales disponibles sólo en algunos módulos
16	Modo de impulsos del contacto del MTR2000ERP. El receptor genera un impulso de 0,5 segundos
17	Modo relé del contacto del MTR2000ERP. El receptor sigue el accionamiento del pulsador del emisor
19	Modo parpadeante MTR2000ERP y MTV500ERP: envía un mando de parpadeo (periodo de 0,5 segundos durante 30 segundos)
	Funciones especiales disponibles sólo con MAU500ER
16	Apertura temporizada

(*) La versión del transmisor está impresa en la parte posterior del mismo.

Para obtener mayores detalles sobre la creación y la configuración del "Bus Radio", sobre los emisores y los receptores radio YOKIS, leer el código QR aquí al lado o ir directamente a www.yokis.com

GARANTÍA: Además de la garantía legal, este producto tiene una **garantía de 5 años** desde la fecha de fabricación. El material deberá ser utilizado conforme a las prescripciones indicadas y al uso al que está destinado. El defecto no debe haber sido provocado por un deterioro o por un accidente causado por negligencia, uso anormal o montaje inadecuado. En todos los casos, la garantía sólo cubre el reemplazo de los productos defectuosos sin que se pueda reclamar ningún tipo de indemnización, perjuicio sufrido, daños o intereses.



Urmet S.p.a. – 10154 TURÍN (ITALIA) – Via Bologna 188/C

Consulte la información técnica en www.yokis.com o llame al:

Servicio de asistencia al cliente: +39 011.23.39.810 - Exportaciones Teléfono: +39 011.24.00.250/256 - Fax: +39 011.24.00.296

TLC8C	5454403	Fernbedienung mit 8 Tastern
TLC4CP	5454425	Fernbedienung mit 4 Tastern POWER
TLC8CP	5454423	Fernbedienung mit 8 Tastern POWER
GALET8TP	5454424	Flache Fernbedienung mit 8 Tastern POWER
GALETBOISP	5454426	Flache Fernbedienung deluxe mit 8 Tastern POWER
TLC1TP	5454430	Fernbedienung mit 1 Taster POWER, von Design
TLC2TP	5454431	Fernbedienung mit 2 Taster POWER, von Design
TLC4TP	5454432	Fernbedienung mit 4 Taster POWER, von Design
TLC8TP	5454434	Fernbedienung mit 8 Taster POWER, von Design
GALET4TP	5454433	Flache Fernbedienung mit 4 Tastern POWER, von Design

Technische Daten:

- Lithium-Akku des Typs CR2032 (im Lieferumfang enthalten)
- Betriebsdauer des Akkus > 7 Jahre
- Maximal 4 Empfänger für jeden Sendertaster
- Betriebstemperatur: von -10 bis +50°C
- Schutzgrad IP54
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 80 %
- Frequenz: 2,4 GHz
- Übertragung: Bidirektional



FUNKREICHWEITE:

Standardprodukte:

- innerhalb desselben Raumes < 100 m²
- 50 m ohne Hindernisse
(Verringerung der Reichweite in Gegenwart von Metallelementen, beim Überqueren von Mauern oder Trennwänden)

Produktpalette Power:

- innerhalb einer Wohnung mit 100m² mit senkrecht Überqueren der tragenden Wand oder einer Decke
- 250 m ohne Hindernisse
(Verringerung der Reichweite in Gegenwart von Metallelementen, beim Überqueren von Mauern oder Trennwänden)

FUNKÜBERTRAGUNG:

Die LED des Senders schaltet sich nur ein, wenn die Funkübertragung zustande kommt.

Bei unzureichender Reichweite ermöglicht das Hinzufügen eines Zwischenempfängers das Lösen des Problems (siehe Kap. "Erhöhen der Reichweite").

ACHTUNG: Explosionsrisiko, falls die Batterie durch einen Typ ersetzt wird, der nicht dem hier genannten Typ entspricht. Die Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften entsorgen. Die Batterie nicht verschlucken. Die Batterie kann chemische Verbrennungen und bei Verschlucken den Tod verursachen. In diesem Fall umgehend einen Arzt aufsuchen. Nicht in offenes Feuer werfen.

DIREKTMODUS

- 1 Auf dem Sender (E), 5 Mal kurz * auf den Taster drücken, der verbunden werden soll.

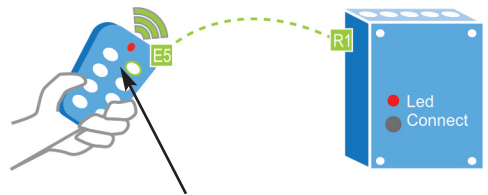
Die LED des Senders beginnt 30 Sekunden lang zu blinken, um so die Wartezeit auf eine Verbindung anzuzeigen.

* Jeder Druck muss weniger als 0,7 Sekunden betragen.

- 2 Während die LED des Senders blinkt, einmal kurz mit der Spitze eines Bleistifts in die Öffnung "connect" des Empfängers (R) drücken (im vorderen oder hinteren Teil des Empfängers).

Die LED des Senders hört auf zu blinken.

Achtung! Der Empfänger muss unbedingt mit Strom versorgt werden.



Die LED leuchtet auf allen Sendern nur dann auf, wenn die Funkübertragung zustande kommt.

Um eine Verbindung zu unterdrücken, muss nur der gleiche Vorgang ausgeführt werden.

Alle Sender von YOKIS sind mit den Empfängern von YOKIS (kompatibel (relais, dimmer, rollladenmodule, Stellantrieb-Modul, Heizmodul).

ZENTRALISIERUNG IM DIREKTMODUS

Eine Steuerung kann durch Wiederholen des gleichen Vorgangs auf höchstens 4 Empfängern zentralisiert werden. Verwenden Sie bei mehr als 4 Empfängern den Funkbus.

FUNK BUSMODUS

Es kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern miteinander verbunden werden, indem ein "Funkbus" definiert wird. Dies gestattet folgendes:

- das Senden von Steuerungen an "Gruppen" von Empfängern, die Teil des "Funkbusses" sind (siehe "Funkinformationen")
- das Übertragen einer Steuerung von einem Sender an einen Empfänger außerhalb der direkten Reichweite
- die Zentralisierung der Steuerung aller Leuchten oder aller Rollläden

Alle Empfänger (MTR2000ERP - MTV500ERP - MVR500ER) sind mit dem "Funkbus" kompatibel.

Die Steuerungen für die Rollläden können auch über die Beleuchtungsmodule weitergeleitet werden und umgekehrt.

Beziehen Sie sich wegen weiterer Informationen zum Funkbus auf die "Funkinformationen" oder besuchen Sie die Website www.yokis.com.

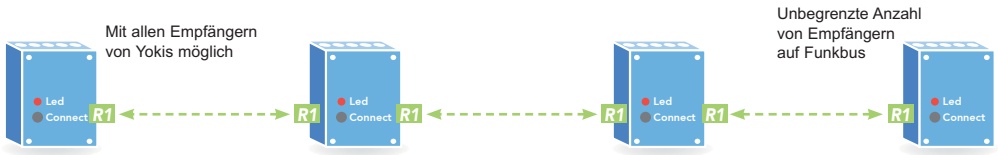
HINWEIS: Die korrekte Funktionsweise des YOKIS-Funkbus setzt voraus, dass alle Empfängermodule an denselben Leiter (L) und Neutralleiter (N) angeschlossen sind und keine Umkehrungen von Leiter (L) und Neutralleiter (N) auf jeglichen Empfängermodulen vorliegen: die Installationspläne genau beachten.

ERSTELLUNG DES FUNKBUSSES MIT MEHREREN EMPFÄNGERN

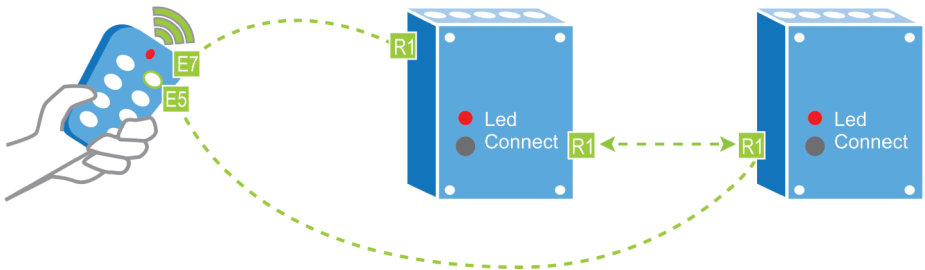
Drücken Sie einmal schnell auf "connect" auf dem Empfänger 1. Seine LED beginnt nun zu blinken **R1**.

Während die LED blinkt, auf dem Empfänger 2 auf "connect" drücken **R1**.

Um die Verbindung zu bestätigen, blinkt die LED des Empfängers 2 nur einmal und die LED des Empfängers 1 hört auf zu blinken. Nach der erfolgten Verbindung schalten die Relais der beiden Empfänger einmal.



ERHÖHUNG DER REICHWEITE MIT HILFE EINES ZWISCHENEMPFÄNGERS



1. Definieren Sie den "Funkbus" unter den Empfängern wie zuvor beschrieben.
2. Verbinden Sie den Sender mit dem Empfänger, der gesteuert werden soll, indem **5** Mal kurz auf den gewählten Taster des Senders gedrückt wird (E). Drücken Sie, während die LED des Senders blinkt, einmal in die Öffnung "connect" des Empfängers (R).
3. Richten Sie einen Zugangspunkt auf dem Empfänger ein, der sich am nächsten am Sender befindet, indem Sie **7** Mal auf die Taste des Senders drücken (E), derselbe, der bereits unter dem vorangegangenen Punkt programmiert wurde. Die LED des Senders beginnt schnell zu blinken. Drücken Sie nun **1** Mal in die Öffnung "connect" des Empfängers (R): die LED des Senders und des Empfängers hören auf zu blinken.

ZENTRALISIERUNG ÜBER FUNKBUS

Für eine Zentralisierung sind die folgenden 5 Schritte erforderlich:

1. **Erstellung des "Funkbusses" zwischen den Empfängern**
Beachten Sie die zuvor beschriebene Vorgehensweise.
2. **Verbinden Sie den Taster des Senders auf dem am nächsten liegenden Empfänger**
(es wird empfohlen, den Sender an den am nächsten liegenden Empfänger anzuschließen, um Probleme mit der Reichweite zu vermeiden)

1. Drücken Sie **5** Mal kurz auf den zuvor gewählten Taster des Senders.
 2. Während die LED des Senders blinkt, einmal mit der Spitze eines Bleistifts in die Öffnung 'Connect' des Empfängers drücken.
 3. Der Empfänger nimmt eine kurze Schaltung des Relais vor und die LED des Senders schaltet sich aus.
- 3. Einstellung des Tasters als zentralisiert**
1. Drücken Sie **10** Mal schnell auf den Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
 2. Während die LED blinkt, **6** Mal auf den zuvor gewählten Taster drücken.
 3. Danach blinkt die LED **6** Mal, um die Konfiguration zu bestätigen.

4. Festlegen, ob die Zentralisierung auf die Leuchten (Standard), die Rollläden oder auf „die Leuchten und die Rollläden“ Anwendung finden soll.

Standardmäßig steuert der zentralisierte Taster die Beleuchtungsmodule (MTR2000ERP und MTV500ERP). Diesen Schritt überspringen.

Sollte dagegen gewünscht werden, dass die zentralisierte Steuerung die Rollladenmodule MVR500ER oder gleichzeitig die Leuchten und die Rollläden steuert, ist Folgendes zu tun:

1. Drücken Sie **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
2. Während die LED blinkt, **11** oder **20** Mal auf den zuvor gewählten Taster drücken.
3. Danach blinkt die LED **1** (oder **10**) Mal, um die Konfiguration zu bestätigen.

5. Festlegen der Funktionsweise des Tasters

Folgen Sie den Anweisungen des folgenden Absatzes, um die Wirkung festzulegen, die der zentralisierte Taster auf die Leuchten oder Rollläden haben soll.

FUNKTIONSWEISEN DES TASTERS

FUNKTIONSWEISE	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ER
Funktionsweise 1*	Ein-/Ausschalten	Änderung/Ausschalten	Hochfahren/Stopp/Herunterfahren
Funktionsweise 2	Nicht verwendet	Speicher Einschalten	Zwischenposition
Funktionsweise 3	Einschalten	Einschalten	Hochfahren/Stopp
Funktionsweise 4	Ausschalten	Ausschalten	Herunterfahren /Stopp

* werkseitige Konfiguration

Um die Funktionsweise eines Tasters zu ändern:

- 1 - Drücken Sie **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
- 2 - Während die LED blinkt, **1 bis 4** Mal auf den zuvor gewählten Taster drücken und so die gewünschte Funktionsweise auswählen: von **1 bis 4**, siehe oben.
- 3 - Die LED blinkt **1 bis 4** Mal, um die Konfiguration zu bestätigen.

NÜTZLICHE FUNKTIONEN

Kopieren eines Tasters auf einen anderen Taster (unter zwei verschiedenen oder auf demselben Sender). Kopiert alle auf der Taste konfigurierten Anschlüsse und auch deren Konfiguration.

Achtung: Die mit einem Yokis Hub verknüpften Funktionen (Steuerung eines Szenarios, Gruppenbefehle) werden nicht kopiert. Um eine Kopie davon herzustellen, muss die Fernsteuerung mit Hilfe der App YOKIS PRO oder YrO dupliziert werden.

- 1- Drücken Sie **5** Mal auf den einzurichtenden neuen Taster. Die LED beginnt zu blinken.
- 2- Während die LED blinkt, einmal die Ursprungstaste lange betätigen (3 Sekunden), bis die LED blinkt.
- 3- Die zu erstellende Taste erneut bis zum Blinken der LED betätigen: ab diesem Moment enthält die neue Taste die versandte Programmierung.

Vollständige Duplizierung des Senders

Diese Funktion gestattet das Kopieren aller Tasten des Senders und ihrer Konfigurationen. Die Funktionen des Steuerns von Szenarien und Gruppenbefehlen werden erhalten.

Auf dem neuen Sender:

- 1- Drücken Sie **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
- 2- Während die LED blinkt, **14** Mal auf einen der Taster drücken.
- 3- Nach dem **14**-maligen Drücken blinkt die LED.

Auf dem Ausgangssender:

- 1- Drücken Sie **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
- 2- Während die LED blinkt, **14** Mal auf einen der Taster drücken.
- 3- Nach dem **14**-maligen Drücken blinkt die LED.

Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration des Senders

Werkseitige Konfiguration = Löschen der Verbindungen des Tasters, Rückkehr zur Funktionsweise 1 (bistabil), Rückkehr zum Direktmodus.

- 1- Drücken Sie **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
- 2- Während die LED blinkt, **15** Mal schnell auf den Taster drücken, der zur werkseitigen Konfiguration zurückkehren soll.
- 3- Am Ende des **15**-maligen Drückens blinkt die LED zur Bestätigung 5 Mal.

Vollständige Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration eines Senders

- 1- Drücken Sie **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders (Konfigurationsmenü). Die LED des Senders blinkt schnell.
- 2- Während die LED blinkt, **25** Mal auf einen der Taster drücken.
- 3- Am Ende des **25**-maligen Drückens blinkt die LED zur Bestätigung der Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration.

ZUSAMMENFASSENDE TABELLE DER KONFIGURATIONEN DER SENDER

Um einen Sender zu konfigurieren, müssen Sie sich zuerst in das Konfigurationsmenü begeben.

Dazu **10** Mal schnell auf einen beliebigen Taster des Senders: die LED des Senders beginnt schnell zu blinken.

Während die LED blinkt, so oft wie erforderlich auf den zu konfigurierenden Taster drücken.

Anzahl Betätigungen	Mögliche Einstellungen
	Funktionsweise des Tasters
1	Ein-/Ausschalten oder Hochfahren/Stop/Herunterfahren
2	Speicher Einschalten oder Zwischenposition
3	Einschalten oder Hochfahren/Stop
4	Ausschalten oder Herunterfahren/Stop
	Funkmodus
5	Direktmodus
6	“Funkbus” Modus
	Betroffene Produkte auf Funkbus
10	Beleuchtung (<i>Werkseinstellungen</i>)
11	Rollläden
20	Beleuchtung und Rollläden [V5(*) oder höhere Versionen]
	Kopie oder Löschen der Verbindungen eines Tasters oder des gesamten Senders
14	Vollständiges Duplizieren des Senders
15	Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration eines Tasters
24	Wiederherstellung des Zugangspunkt. Löschte alle Zugangspunkte zum Funkbus
25	Wiederherstellung der werkseitigen Konfiguration des Fernbedienung
	Sonderfunktionen nur bei einigen Modulen verfügbar
16	Impulsmodus des Kontakts des MTR2000ERP. Der Empfänger erzeugt einen Impuls von 0,5 Sekunden
17	Relaismodus des Kontakts des MTR2000ERP. Der Empfänger folgt der Betätigung des Tasters des Senders
19	Blinkmodus MTR2000ERP und MTV500ERP: sendet einen Blinkbefehl aus (Zeitraum von 0,5 Sekunden 30 Sekunden lang)
	Nur mit MAU500ER verfügbare Sonderfunktionen
16	Zeitgeschaltetes Öffnen

(*) Die Senderversion ist auf dessen Rückseite aufgedruckt.

Für weitere Informationen hinsichtlich der Erstellung und Konfiguration des “Funkbus” und der Funksender und –empfänger von YOKIS scannen Sie den seitlich abgebildeten QR-Code oder besuchen Sie direkt www.yokis.com

GARANTIE: Zusätzlich zur gesetzlichen Garantie gilt für dieses Produkt ab Herstellungsdatum eine **5-Jahres-Garantie**. Das Material muss in Einklang mit den angegebenen Vorschriften und bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Defekt darf nicht durch eine Beschädigung oder einen Vorfall verursacht worden sein, der durch Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Montage zurückzuführen ist. In jedem Fall deckt die Garantie nur das Ersetzen der defekten Produkte ohne das jegliche Entschädigungen, erlittene Nachteile, Schäden oder Interessen geltend gemacht werden können.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIN (ITALY) – Via Bologna 188/C
Für technische Informationen: www.yokis.com oder telefonisch:
Kundendienst: +39 011.23.39.810 - Exportabt. Tel: +39 011.24.00.250/256 - Fax: +39 011.24.00.296

TLC8C	5454403	Afstandsbediening 8 knoppen
TLC4CP	5454425	Afstandsbediening 4 knoppen POWER
TLC8CP	5454423	Afstandsbediening 8 knoppen POWER
GALET8TP	5454424	Platte afstandsbediening deluxe 8 knoppen POWER
GALETBOISP	5454426	Platte afstandsbediening deluxe 8 knoppen POWER
TLC1TP	5454430	Afstandsbediening 1 knop POWER, van ontwerp
TLC2TP	5454431	Afstandsbediening 2 knoppen POWER, van ontwerp
TLC4TP	5454432	Afstandsbediening 4 knoppen POWER, van ontwerp
TLC8TP	5454434	Afstandsbediening 8 knoppen POWER, van ontwerp
GALET4TP	5454433	Platte afstandsbediening 4 knoppen POWER, van ontwerp

Technische specificaties:

- Lithiumbatterij type CR2032 (meegeleverd)
- Levensduur van de batterij > 7 jaar
- Maximum 4 ontvangers voor elke zenderknop
- Bedrijfstemperatuur: van -10 a + 50°C
- IP54-beveiliging
- Max. relatieve vochtigheid 80%
- Frequentie: 2,4 GHz
- Zendeigenschappen: In twee richtingen



ZENDBEREIK:

Standaard serie:

- in één besloten ruimte < 100 m²
- 50 m in een open ruimte
(Het zendbereik vermindert in aanwezigheid van metalen elementen, muren of schotten)

Serie Power:

- in een woning van 100 m² met een draagmuur of een vloer waar het signaal door moet
- 250 m in een open ruimte
(Het zendbereik vermindert in aanwezigheid van metalen elementen, muren of schotten)

VERZENDING:

Het lampje van de zender begint alleen te branden als de draadloze verzending werkt.

Als het signaal niet sterk genoeg is, kan toevoeging van een extra ontvanger het probleem oplossen (zie § "Het vermogen verhogen").

LET OP: er is kans op explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een ander type dan aangegeven. Voer de gebruikte batterij volgens de lokale voorschriften af. De batterij niet inslikken. Bij inslikken, kan de batterij chemische brandwonden en overlijden veroorzaken. Bij inslikken onmiddellijk contact opnemen met een arts. Niet in vuur gooien.

DIRECTE BEDIENING-MODUS

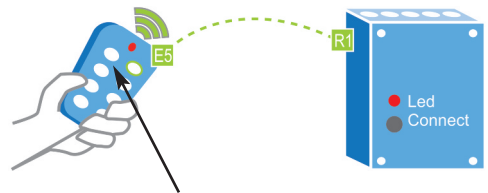
- 1 Druk op de zender (E) 5 keer* snel op de knop die u moet verbinden.

Het lampje van de zender zal 30 seconden lang knipperen in afwachting van een verbinding.

* Een knop minder dan 0,7 seconden lang indrukken.

- 2 Terwijl het lampje van de zender knippert, drukt u even met de punt van een potlood op het lipje "connect" op de ontvanger (R) (vooraan of achteraan op de ontvanger).

Het lampje van de zender zal ophouden met knipperen. Opeget! De ontvanger moet ingeschakeld zijn.



Op alle zenders gaat het lampje alleen branden als de verbinding gelukt is.

Om een verbinding te verwijderen, herhaalt u gewoon dezelfde procedure.

Alle zenders van YOKIS zijn compatibel met de ontvangers van YOKIS (relais, dimmer, rolluikenmodules, Actuatormodule, Module voor verwarming).

GECENTRALISEERDE BEDIENING IN DIRECTE MODUS

U kunt een commando centraliseren als u dezelfde procedure herhaalt op een maximum van 4 ontvangers. Voor meer ontvangers gebruikt u de Bus Draadloos.

DE MODUS “BUS DRAADLOOS”

U kunt een onbeperkt aantal ontvangers onderling met elkaar verbinden als u een “Bus Draadloos” definieert. Hiermee kunt u:

- commando's sturen naar “Groepen” ontvangers op de “Bus Draadloos” (zie de “Memo draadloze apparaten”)
- een commando van een zender naar een ontvanger buiten direct signaalbereik sturen
- de bediening van alle lampen of rolluiken centraliseren

Alle ontvangers (MTR2000ERP - MTV500ERP - MVR500ER) zijn compatibel met de “Bus Draadloos”.

Commando's voor de rolluiken kunnen ook verstuurd worden via verlichtingsmodules en andersom.

Voor meer informatie over de Bus Draadloos leest u de 'Memo Draadloze apparaten' of raadpleegt u de site www.yokis.com

OPMERKING: voor een naar behoren werkende radio bus YOKIS moeten de ontvangstmoudles allemaal op dezelfde voedingsfase (L) worden aangesloten en mogen er geen omgekeerde fasen (L) en neutrale (N) zijn op geen enkele ontvangstmodule: respecteer stipt de installatieschema's.

EEN BUS VOOR DRAADLOZE VERBINDING MAKEN TUSSEN ONTVANGERS

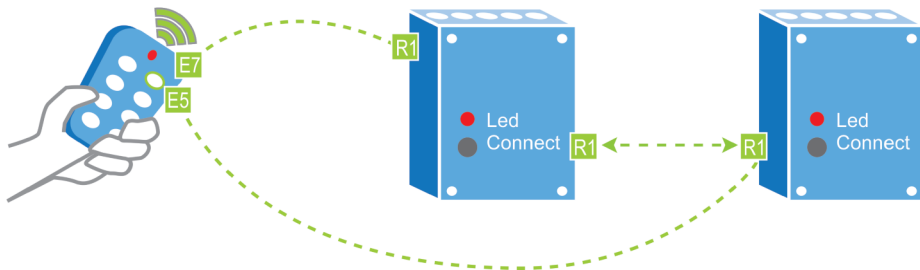
Druk een keer snel op het lipje “connect” op de ontvanger 1 in. Het lampje begint te knipperen **R1**.

Terwijl het lampje knippert, drukt u op het lipje “connect” op de ontvanger 2 **R1**.

Om de verbinding te bevestigen, knippert het lampje van de ontvanger 2 slechts 1 keer en het lampje van de ontvanger 1 houdt op met knipperen. Als de verbinding tot stand is gekomen, schakelen de relais van de ontvangers 1 keer.



HET VERMOGEN VERHOGEN MET EEN EXTRA ONTVANGER



1. Maak de “Bus Draadloos” tussen de ontvangers zoals hierboven is beschreven.
2. Verbind de zender met de gewenste ontvanger door 5 keer snel de gewenste knop op de zender in te drukken (E). Terwijl het lampje van de zender knippert, drukt u even op het lipje “connect” van de ontvanger (R).
3. Maak een toegangspunt op de ontvanger die het dichtst bij de zender is door 7 keer snel de knop van de zender in te drukken (E), dezelfde die al geprogrammeerd is in het vorige punt; het lampje van de zender begint snel te knipperen. Druk nu 1 keer op het lipje “connect” op de ontvanger (R): het lampje van de zender en de ontvanger houden op met knipperen.

CENTRALISEREN MET DE “BUS DRAADLOOS”

Voor deze centralisering voert u de volgende 5 stappen uit:

1. **Maak de 'Bus Draadloos' aan tussen de ontvangers**
Volg de hierboven reeds beschreven procedure.
2. **Verbind de knop van de zender met de dichtstbijzijnde ontvanger**
(wij raden dit aan om problemen met het zendbereik te voorkomen)
 1. Druk 5 keer snel de gewenste knop op de zender in.
 2. Terwijl het lampje op de zender knippert, drukt u even met de punt van een potlood op het lipje “connect” op de ontvanger.
 3. De ontvanger schakelt even het relais om en het lampje van de zender gaat uit.

3. Een knop als centrale besturing laten werken

1. Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu). Het lampje van de zender begint snel te knipperen.
2. Terwijl het lampje knippert, drukt u **6** keer snel de gewenste knop in.
3. Nadat u de knop heeft ingedrukt, zal het lampje **6** keer knipperen om de instelling te bevestigen.

4. De gecentraliseerde bediening toewijzen aan: de verlichting (default), de rolluiken of “verlichting en rolluiken”.

Default werkt de gecentraliseerde knop met de verlichtingsmodules (MTR2000ERP en MTV500ERP). Sla deze stap over. Als u wenst dat de gecentraliseerde knop werkt met de rolluikenmodules MVR500ER of met de verlichting en rolluiken samen, doet u het volgende:

1. Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu). Het lampje van de zender begint snel te knipperen.
2. Terwijl het lampje knippert, drukt u **11** of **20** keer snel de gewenste knop in.
3. Nadat u de knop heeft ingedrukt, zal het lampje1 (of 10) keer knipperen om de instelling te bevestigen.

5. De werking van de knop programmeren

Volg de instructies in de volgende paragraaf om te bepalen welk effect de knop moet hebben op de verlichting of op de rolluiken.

WERKING VAN DE KNOP

WERKING	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ER
Werking 1*	Inschakelen / Uitschakelen	Variatie / Uitschakelen	Stijging / Stop / Daling
Werking 2	Niet gebruikt	Geheugen inschakeling	Tussenstand
Werking 3	Inschakelen	Inschakelen	Stijging / Stop
Werking 4	Uitschakelen	Uitschakelen	Daling / Stop

* Default configuratie

De werking van een knop wijzigen:

- 1 - Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu). Het lampje van de zender begint snel te knipperen.
- 2 - Terwijl het lampje knippert, drukt u **1** tot **4** keer de gewenste knop in en kiest u zo de gewenste werking: van **1** tot **4**, zie boven.
- 3 - Het lampje zal van **1** tot **4** keer knipperen om de instelling te bevestigen.

NUTTIGE FUNCTIES

Kopiëren van een knop in een andere knop (tussen twee verschillende zenders of op dezelfde zender).

Kopieert alle op de knop geconfigureerde verbindingen, inclusief zijn configuratie.

Opgelet: de functies die aan een Yokis Hub zijn toegewezen (besturing van een scenario, groepscommando's) worden niet gekopieerd. Om een kopie ervan te maken, moet de afstandsbediening gekopieerd worden met de App YOKIS PRO of YnO.

- 1- Druk **5** keer op de nieuwe knop. Het lampje zal beginnen te knipperen.
- 2- Druk terwijl het LED knippert **1** keer lang op de knop van de bron (3 seconden lang), totdat het LED knippert.
- 3- Druk opnieuw op de knop die u moet creëren totdat het LED knippert: vanaf nu bevat de nieuwe knop de verzonden programmering.

De hele zender kopiëren

Deze functie kan alle knoppen van de zender en hun configuratie kopiëren.

De functies om scenario's en de groepscommando's worden behouden.

Op de nieuwe zender:

- 1- Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu). Het lampje van de zender begint snel te knipperen.
- 2- Terwijl het lampje knippert, drukt u **14** keer op een van de knoppen.
- 3- Na afloop **14** keer de knop indrukken: het lampje knippert.

Op de eerste zender:

- 1- Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu). Het lampje van de zender begint snel te knipperen.
- 2- Terwijl het lampje knippert, drukt u **14** keer op een van de knoppen.
- 3- Na afloop **14** keer de knop indrukken: het lampje knippert.

Reset van de default configuratie van een knop van de zender

Default instelling = de verbindingen van de knop verwijderen, de werking 1 (bistabiel) resetten, de directe modus herstellen.

1- Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu).

Het lampje van de zender begint snel te knipperen.

2- Terwijl het lampje knippert, drukt u **15** keer snel op de knop waarvan u de default instellingen moet herstellen.

3- Na afloop **15** keer de knop indrukken: het lampje knippert om te bevestigen.

Alle default instellingen van een zender resetten

1- Druk **10** keer snel een willekeurige knop op de zender in (Instellingenmenu).

Het lampje van de zender begint snel te knipperen.

2- Terwijl het lampje knippert, drukt u **25** keer op een van de knoppen.

3- Als u **25** keer de knop heeft ingedrukt, knippert het lampje om de default instellingen te bevestigen.

SAMENVATTENDE TABEL VAN DE ZENDERSINSTELLINGEN

Om een zender te programmeren, opent u eerst het Instellingenmenu.

Druk hiervoor **10** keer snel op een willekeurige knop van de zender: het lampje van de zender begint snel te knipperen.

Terwijl het lampje knippert, drukt u het vereiste aantal keren de knop in.

Aantal keren knop indrukken	Mogelijke instellingen
	De werking van de knop
1	Inschakelen/Uitschakelen of stijging/stop/daling
2	Inschakeling uit het geheugen of tussenstand
3	Inschakelen of Stijging/Stop
4	Uitschakelen of Daling/Stop
	Draadloze modus
5	Directe modus
6	Modus "Bus Draadloos"
	Producten op de Bus Draadloos
10	Verlichting (default instelling)
11	Rolluiken
20	Verlichting en rolluiken [V5(*) of hoger]
	Kopie of verwijdering van de verbindingen van een knop of van de hele zender
14	De volledige zender kopiëren
15	De default instellingen van een zenderknop herstellen
24	De toegangspunten herstellen. Verwijdt alle toegangspunten van de "Bus Draadloos"
25	Default instellingen van de zender herstellen
	Speciale functies, alleen beschikbaar op sommige modules
16	Impulsenmodus van het contact van de MTR2000ERP. De ontvanger stuurt een impuls van 0,5 seconde
17	Relaismodus van het contact van de MTR2000ERP. De ontvanger reageert op het indrukken van de knop op de zender.
19	Knippermodus MTR2000ERP en MTV500ERP: stuurt een knippercommando (0,5 seconde per 30 seconden)
	Speciale functies, alleen beschikbaar met de MAU500ER
16	Openen met timing

(*) De versie van de zender is aangebracht aan de achterzijde ervan.

Voor meer informatie over het aanmaken en configureren van de "Bus Draadloos" voor de draadloze zenders en ontvangers van YOKIS leest u de QR-code hiernaast of direct op www.yokis.com

DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN garantie voor dit product wordt verlengd met **5 jaar** vanaf de fabricatiedatum. Het materiaal moet aangewend worden in overeenstemming met de hier vermelde voorschriften en de voorziene gebruiksdoeleinden. Defecten mogen niet veroorzaakt zijn door slijtage of ongevallen als gevolg van nalatigheid, niet voorziene aanwending of verkeerde montage. In elk geval voorziet de garantie alleen het vervangen van defecte producten zonder dat vergoeding wegens geleden schade, winstverlies of andere vormen van vergoedingen kunnen worden ingeroepen.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIJN (ITALIË) – Via Bologna 188/C
Voor technische informatie raadpleegt u www.yokis.com of belt u:

Klantenservice: +39 011.23.39.810 - Exportafdeling: +39 011.24.00.250/256 - Fax: +39 011.24.00.296

TLC4CP	5454425	4-tryks fjernbetjening (POWER)
TLC8CP	5454423	8-tryks fjernbetjening (POWER)
GALET8TP	5454424	8-tryks rund fjernbetjening (POWER)
GALETBOISP	5454426	8-tryks rund "deluxe" fjernbetjening (POWER)
TLC1TP	5454430	1-tryk fjernbetjening (POWER), af Design
TLC2TP	5454431	2-tryks fjernbetjening (POWER), af Design
TLC4TP	5454432	4-tryks fjernbetjening (POWER), af Design
TLC8TP	5454434	8-tryks fjernbetjening (POWER), af Design
GALET4TP	5454433	4-tryks rund fjernbetjening (POWER), af Design

Tekniske specifikationer:

- CR2032 Lithium battery (inkl.)
- Batteri levetid > 7 years
- Max. 4 modtagere pr sender kanal/tryk
- Operating temperature: from -10 to + 50°C
- IP54
- Max. Luftfugtighed 80%
- Radiofrekvens: 2,4 GHz
- Transmission: to-vejs



RADIO RÆKKEVIDDE:

- Standard rækkevidde:**
- I samme rum(< 100 m²)
 - 50 m i fri luft

POWER serien:

- Inde i 100 m² lejligheder med vinkelret krydsning af hovedvæg eller loft
- 250 m i fri luft (Bemærk: I begge tilfælde kan rækkevidden reduceres ved tilstedeværelse af metalliske elementer, krydsning af vægge eller skillevægge).

RADIO TRANSMISSION:

Senderens og modtagerens LED lyser kun, hvis radiotransmissionen er vellykket.

Føjelse af en ekstra modtager kan gøre det muligt at løse et problem med utilstrækkelig rækkevidde.

Se senderens instruktionsbogen for at få flere oplysninger.

ADVARSEL: Eksplosion er forbundet med andre batterier, end dem der er henvist til. Bortskaf brugte batterier i henhold til lokale regler. Undgå at synke batteriet. Batteriet kan forårsage kemisk ætsning og dødsfald, hvis det indtages. Kontakt i dette tilfælde straks en læge. Kast aldrig i ild.

DIREKTE MODE RADIOFORBINDELSE

- 1 Trin 1**
Tryk 5 korte tryk* på senderens trykknop.

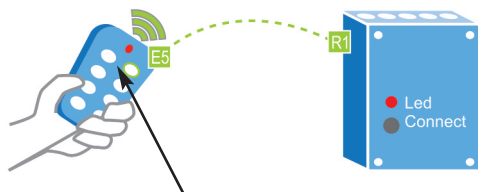
Senderens LED vil begynde at blinke i 30 sekunder for at indikere at den er klar til kodning.

* Hvert tryk for programing skal være mindre end 0,7 sek.

- 2 Trin 2**
Tryk på knappen på modtageren (er på toppen af modtageren) samtidigt med at senderens LED blinker.

Senderens LED vil stoppe med at blinke, når de to moduler er parret. (kvitterere med ét blink).

Vigtigt: Modtageren skal være tilsluttet netspænding.



Senderens LED vil stoppe med at blinke, når de to moduler er parret korrekt (kvitterere med ét blink).

For at slette forbindelse, Gentag proceduren.

AlleYOKIS sendere er kompatibel med alle YOKIS modtagere (relæer, Lysdæmpere, markise-relæer, Aktuatormodul, Modul til opvarmning).

DIREKTE MODE CENTRALISERING

En kommando kan centraliseres ved at gentage den samme procedure på op til fire modtagere. Hvis der skal køres mere end 4 modtagere, skal du bruge radio bus.

RADIO BUS MODE

Et ubegrænset antal modtagere kan forbindes sammen for at danne en Radio Bus. Dette gør det muligt at:

- send en kommando til grupper af modtagere på Radio Bus (se "Radio Bus")
- sende en kommando fra en sender til en modtager, der ikke er direkte i nærheden
- centraliseret styring af alle lys eller alle vindueskodder

Alle modtagere (MTR2000ERP - MTV500ERP - MVR500ER) er kompatible med Radio Bus. Vinduets lukkestyring kan også sendes via lysmoduler og omvendt. Se "Radio Bus" eller gå til www.yokis.com for mere information om radiobussen.

BEMÆRK: YOKIS radio bussens korrekte funktion kræver, at alle modtagermodulerne er forbundet på samme forsyningsfase (L) og at ingen af modtagermodulernes faser (L) og nulleledere (N) er byttet om: Følg omhyggeligt installationskemaerne.

OPRET EN RADIO BUS IMELLEM FLERE MODTAGERE

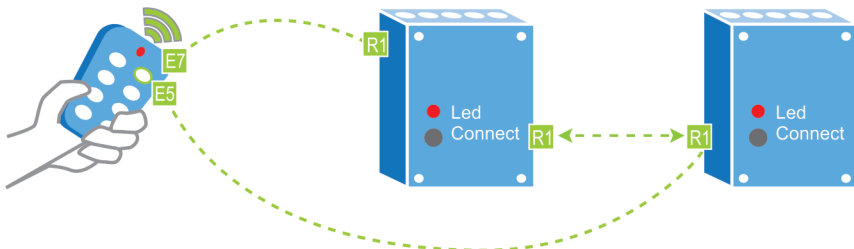
Tryk 1 kort tryk på "connect" på modtager 1, dens LED vil blinke **R1**.

Imens LED blinker, tryk "connect" på modtager 2 **R1**.

For at bekræfte forbindelsen, vil LED på modtager 2 blinke én gang og LED i modtager 1 stoppe med at blinke; når forbindelsen etableret vil udgangen på de to modtagere blive aktiveret samtidig. Forsæt samme fremgangsmåde, på modtager 2 til modtager 3, og så videre til man har lavet hele sin Radio Bus.



SÅDAN FORØGES RÆKKEVIDDE, NÅR DER ANVENDES EN MODTAGER SOM REPEATER



1. Definer en Radio Bus mellem modtagere som beskrevet ovenfor.
2. Tilslut senderen til modtageren, der skal styres, ved at trykke 5 gange på den valgte tryk på senderen (E). Tryk på knappen i "Connect" -hullet på modtageren (R), mens senderens LED blinker.
3. Opret den modtager der skal være "repeater", (som er nærmest senderen) ved at trykke 7 gange på senderen (E) - knappen (det samme som programmeret i det foregående trin). Senderens LED vil begynde at blinke hurtigt. Tryk derefter på knappen i "Connect" -hullet på den første modtager (R) en gang (1 tryk). Sender- og modtagerdioden stopper med at blinke.

RADIO BUS CENTRALISERING

Følgende fem trin er nødvendige for centralisering:

1. **Opret Radio Bus mellem modtagere**
Følg proceduren beskrevet ovenfor.
2. **Tilslut senderens knap/kanal til nærmeste modtager**
(det anbefales at tilslutte senderen til nærmeste modtager for at undgå problemer med rækkevidde)
 1. Tryk på den valgte tryk/kanal på senderen 5 gange.
 2. Tryk på knappen i "Connect" -hullet på modtageren, mens transmitterlampen blinker.
 3. Modtageren aktivere relæet kort, og senderens LED slukker.

3. Sådan sættes tryk/kanal på sender til centralisering

1. Tryk på senderen trykknop **10** gange (Konfigurationsmenu). Senderens LED blinker hurtigt.
2. Tryk på den valgte knap **6** gange, mens LED'en blinker.
3. I slutningen af tryksekvensen blinker LED'en **6** gange for at bekræfte konfigurationen.

4. Sådan indstilles centralisering til drift: lys (standard), vindue/markise eller "lys og vindue/markise".

Den centraliserede tryk/kanal vil som standard anvende lysmodulerne (MTR2000ERP og MTV500ERP).

Spring dette trin over. Hvis du vil have den centraliserede kontrol til at betjene MVR500ER vinduets/markise moduler eller belysning og vindue/markiser på samme tid:

1. Tryk på en hvilken som helst knap på senderen **10** gange (Konfigurationsmenu). Sender-LED'en blinker hurtigt.
2. Tryk på den valgte tryk **11** eller **20** gange, mens LED'en blinker.
3. I slutningen af pressesekvensen blinker LED'en en gang eller **10** gange for at bekræfte konfigurationen.

5. Sådan defineres senderens tryk/kanal tilstand

Følg instruktionerne i næste afsnit for at fastslå effekten af den centraliserede trykknop på lys eller vindueslukkermoduler.

KONFIGURATION/FUNKTION PÅ SENDER

Konfigurations mode	MTR2000ERP	MTV500ERP	MVR500ER
Konfigurations mode 1*	Tænd / Sluk	Tænd / Sluk	Up / Stop / down
Konfigurations mode 2	Ikke brugt	Sidste indstilling	Sidste eller mellemposition
Konfigurations mode 3	Tænd	Tænd	Op / Stop
Konfigurations mode 4	Sluk	Sluk	Ned / Stop

* Fabriksindstilling

For at ændre funktion på en trykknop/kanal på en sender:

- 1 - Tryk **10** korte tryk på en af senderens trykknapper/kanal. (Konfigurationsmenu)
Senderens LED vil nu blinke hurtigt.
- 2 - Samtidig med, at LED lampen blinker, tryk så **1** til **4** korte tryk for at få den funktion man ønsker.
- 3 - LED vil blinke **1** til **4** gange for at bekræfte konfigurationen.

NYTTIGE FUNKTIONER

Sådan kopieres en trykknop på en anden trykknop (mellem to forskellige sendere eller på samme sender).
Kopierer alle de konfigurerede forbindelser på trykknappen og også dennes konfiguration.

Giv agt: Funktionerne, der er knyttet til en Yokis Hub (styring af et scenarie, gruppernes kommandoer) kopieres ikke. Det er nødvendigt at duplikere fjernbetjeningen ved hjælp af App'en YOKIS PRO eller YNo, for at skabe en kopi heraf.

- 1- Tryk **5** korte tryk på den knap, der skal kopieres. LED'en begynder at blinke.
- 2- Udøv, mens lysdioden blinker, et langvarigt tryk på kildeknappen (i tre sekunder), indtil lysdioden blinker.
- 3- Tryk igen på knappen, der skal skabes, indtil lysdioden blinker: Fra da af indeholder den nye knap den sendte programmering.

Hvordan man kopiere alt på en sender:

Denne funktion giver mulighed for at kopiere alle senderens trykknapper og deres konfigurationer.
Scenariestyringens funktioner og gruppernes kommandoer bibeholdes.

På den nye sender:

- 1- Tryk på en af knapperne på senderen **10** gange (Konfigurationsmenu).
Sender-LED'en blinker hurtigt.
- 2- Tryk en af knapperne **14** gange, mens LED'en blinker.
- 3- LED'en blinker i slutningen af de **14** tryk

På hovedsenderen:

- 1- Tryk på en af knapperne på senderen **10** gange (konfigurationsmenu).
Sender-LED'en blinker hurtigt.
- 2- Tryk en af knapperne **14** gange, mens LED'en blinker.
- 3- LED'en blinker efter afslutning af **14** tryksekvensen.

Sådan gendannes fabriksindstillingerne på en enkelt knap/kanal på senderen:

Standardindstilling = slette knapforbindelser, gå tilbage til konfigurations mode 1, gå tilbage til direkte tilstand.

- 1- Tryk **10** korte tryk på en af knapperne på senderen (Konfigurationsmenu). Sender-LED'en blinker hurtigt.
- 2- Mens LED'en blinker, skal du trykke på knappen for at gendanne standardindstillingerne **15** gange.
- 3- LED'en blinker 5 gange i slutningen af de **15** tryk.

Sådan gendannes fabriksindstillingerne på hele senderen:

- 1- Tryk **10** korte tryk på en af knapperne på senderen (konfigurationsmenu). Sender-LED'en blinker hurtigt.
- 2- Tryk en af knapperne **25** gange, mens LED'en blinker.
- 3- LED'en blinker i slutningen af **25** tryk for at bekræfte, at standardindstillingerne er blevet gendannet.

KONFIGURATIONSTAB EL FOR SENDER

Gå til konfigurationsmenuen for at konfigurere en sender.

For at gøre dette, skal du trykke på en hvilken som helst transmitter-knap **10** korte gange: Sender-LED'en begynder at blinke hurtigt.

Mens LED'en blinker, skal du foretage det krævede antal tryk på knappen, der skal konfigureres.

Antal tryk	Konfiguration
	Trykknappfunktioner
1	Tænd/sluk eller Op/Stop/Ned
2	Tænd på sidste indstilling eller i mellemposition
3	Tænd eller op/Stop
4	Sluk eller ned/Stop
	Radio Bus tilstand
5	Direkte tilstand
6	Radio bus tilstand
	Produkter styres af Radio Bus
10	Belysning (<i>standardkonfiguration</i>)
11	Vindue/markiser mm.
20	Belysning og Vindue/markiser mm. [V5(*) eller mere]
	Kopier eller fjern forbindelserne mellem en trykknop eller hele senderen
14	Komplet kopiering af en sender
15	Nulstil trykknop til fabriksindstilling
24	Nulstil access points: slet alle Radio Bus access points (repeater)
25	Nulstil hele senderen til fabriksindstilling
	Særlige funktioner er kun tilgængelige på nogle moduler
16	MTR2000ERP Kontakt puls tilstand. Modtageren genererer en impuls på 0.5 sek
17	MTR2000ERP Kontakt relæ tilstand. Modtageren følger senderens tilstand (følge-funktion)
19	MTR2000ERP og MTV500ERP blik tilstand: Modtagerne genererer blik (0.5 sek periode i 30 sek)
	Specielle funktioner kun tilgængelige med MAU500ER
16	Tidsbestemt åbning

(*) FW ver. står bag på senderen.

For mere information om, hvordan du opretter og konfigurerer en Radio Bus ved hjælp af Yokis radiosender og modtagere, kan du scanne Qr-koden eller gå direkte til www.yokis.com

GARANTI: Der gives 5 års produktgaranti på produktet fra produktionsdato. Materialene må udelukkende benyttes i henhold til instruktionerne og til tiltænkt brug. Fejl må ikke kunne opstå pga. dårlig eller ikke-faglig installation. Garantien gælder efter danske love og forskrifter.



Urmet S.p.a. - 10154 TORINO - (ITALY) - Via Bologna 188/C
Yderligere teknisk information findes på www.yokis.com
Kundeservice : +39 011.23.39.810
Eksport dept.: +39 011.24.00.250/256 - Fax: 011.24.00.296

FRANÇAIS

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, Yokis S.a.s., déclare que les équipements radioélectriques du type :

TLC2 (code art. 5454401), TLC4CP (code art. 5454425), TLC8CP (code art. 5454423), GALET8TP (code art. 5454424), TLC1TP (code art. 5454430), TLC2TP (code art. 5454431), TLC4TP (code art. 5454432), TLC8TP (code art. 5454434), GALET4TP (code art. 5454433), GALETBOISP (code art. 5454426), TLM1T45 (code art. 5454411), TLM1T45P (code art. 5454417), TLM2T45 (code art. 5454406), TLM2T45P (code art. 5454419), TLM4T45 (code art. 5454412), TLM4T45P (code art. 5454421), sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.yokis.com

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, Yokis S.a.s., dichiara che i tipi di apparecchiature radio:

TLC4CP (codice art. 5454425), TLC8C (codice art. 5454403), TLC8CP (codice art. 5454423), GALET8TP (codice art. 5454424), TLC1TP (codice art. 5454430), TLC2TP (codice art. 5454431), TLC4TP (codice art. 5454432), GALET4TP (codice art. 5454433), GALETBOISP (codice art. 5454426), TLC8TP (codice art. 5454434), TLM1T503P (codice art. 5454600), TLM2T503P (codice art. 5454601) e TLM4T503P (codice art. 5454602), sono conformi alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.yokis.com

ENGLISH

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Yokis S.a.s., declares that the radio equipment types:

TLC4CP (item code 5454425), TLC8C (item code 5454403), TLC8CP (item code 5454423), GALET8TP (item code 5454424), TLC1TP (item code 5454430), TLC2TP (item code 5454431), TLC4TP (item code 5454432), GALET4TP (item code 5454433), GALETBOISP (item code 5454426), TLC8TP (item code 5454434), are in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.yokis.com

ESPAÑOL

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, Yokis S.a.s., declara que los tipos de equipos radioeléctricos :

TLC4CP (código 5454425), TLC8C (código 5454403), TLC8CP (código 5454423), GALET8TP (código 5454424), TLC1TP (código 5454430), TLC2TP (código 5454431), TLC4TP (código 5454432), GALET4TP (código 5454433), GALETBOISP (código 5454426), TLC8TP (código 5454434), son conformes con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.yokis.com

DEUTSCH

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt, Yokis S.a.s., dass die Funkanlagentypen:

TLC4CP (Artikelcode 5454425), TLC8C (Artikelcode 5454403), TLC8CP (Artikelcode 5454423), GALET8TP (Artikelcode 5454424), TLC1TP (Artikelcode 5454430), TLC2TP (Artikelcode 5454431), TLC4TP (Artikelcode 5454432), GALET4TP (Artikelcode 5454433), GALETBOISP (Artikelcode 5454426), TLC8TP (Artikelcode 5454434), der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.yokis.com

NEDERLANDS

VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaart de fabrikant, Yokis S.a.s., dat de types radioapparatuur :

TLC4CP (artikelnr. 5454425), TLC8C (artikelnr. 5454403), TLC8CP (artikelnr. 5454423), GALET8TP (artikelnr. 5454424), TLC1TP (artikelnr. 5454430), TLC2TP (artikelnr. 5454431), TLC4TP (artikelnr. 5454432), GALET4TP (artikelnr. 5454433), GALETBOISP (artikelnr. 5454426), TLC8TP (artikelnr. 5454434), in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.yokis.com

DANSK

FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Herved erklærer Yokis S.a.s., at radioudstyrstyperne:

TLC4CP (varekode 5454425), TLC8CP (varekode 5454423), GALET8TP (varekode 5454424), TLC1TP (varekode 5454430), TLC2TP (varekode 5454431), TLC4TP (varekode 5454432), GALET4TP (varekode 5454433), GALETBOISP (varekode 5454426), TLC8TP (varekode 5454434), er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.yokis.com

FRANÇAIS



DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

■ Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

■ L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

■ Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ESPAÑOL



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

■ Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DEUTSCH



RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

NEDERLANDS



RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Het symbool van een doorgekruiste verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd.

Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

DANSK



EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

Symbolet på den udkrydsede kasse på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med dit andet husholdningsaffald.

I stedet er det dit ansvar at bortskaffe affaldet ved at overdrage det til et udpeget indsamlingssted til genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Separat indsamling og genanvendelse af dit affald på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For mere information om, hvor du kan aflevere dit affald til genanvendelse, bedes du kontakte dit lokale bykontor, din husholdningsaffald eller den butik, hvor du købte produktet.

